



الرسالة رقم ٢٠١٩/١/٢٥ في

Dept :

No. :

Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

Fax. : 02/ 064 /3914784 - 3914785

Email. : info@suezcanal.gov.eg

إدارة :

رقم القيد :

رقم الملف :

تليفون : ٢٣٩٦٢٢٢ - ٢٣٩٦٣٣٣ - ٢٣٩٧٢٢٢ / ٠٦٤ الإسماعيلية

فاكس : ٣٩١٤٧٨٥ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٢

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

منشور رقم (٢٠١٩/١)

Circular No. (1/2019)

بخصوص تخفيض "حافز الكميات" الممنوح لناقلات الغاز الطبيعي المسال العابرة لقناة السويس

Concerning "Quantities Incentive" Rebate granted to
LNG Carriers passing through Suez Canal

Article one:-

المادة الأولى :

Circular no. (3/2011) shall be cancelled and replaced by the following:

يلغى المنشور رقم (٢٠١١/٣) ويستبدل بالتالي :-

First:

Clients' Liquefied Natural Gas carriers transporting additional quantities of LNG through Suez Canal shall be granted "Quantities Incentive" Rebates as follows:

أولاً:
تمنح ناقلات الغاز الطبيعي المسال التابعة للعملاء تخفيضات لنقل كميات إضافية من الغاز الطبيعي المسال عبر قناة السويس كالتالي:

a) Clients shall be granted a 5% rebate for each carrier's round-trip, if the total LNG quantities transported by the client exceeded one million metric tons up to three million metric tons within one year from the beginning of the contract with Suez Canal Authority.

أ) يمنح العميل تخفيضاً بنسبة ٥٪ للرحلة الدائرية للناقلة إذا تجاوز إجمالي كميات الغاز المنقولة للعميل عبر قناة السويس مليون طن وحتى ثلاثة مليون طن خلال عام من بداية التعاقد مع هيئة قناة السويس.

b) Clients shall be granted a 7% rebate for each carrier's round-trip, if the total LNG quantities transported by the client exceeded three million metric tons up to ten million metric tons within one year from the beginning of the contract with Suez Canal Authority.

ب) يمنح العميل تخفيضاً بنسبة ٧٪ للرحلة الدائرية للناقلة إذا تجاوز إجمالي كميات الغاز المنقولة للعميل عبر قناة السويس ثلاثة مليون طن وحتى عشرة مليون طن خلال عام من بداية التعاقد مع هيئة قناة السويس.

c) Clients shall be granted a 10% rebate for each carrier's round-trip, if the total LNG quantities transported by the client exceeded ten million metric tons within one year from the beginning of the contract with Suez Canal Authority.

ج) يمنح العميل تخفيضاً بنسبة ١٠٪ للرحلة الدائرية للناقلة إذا تجاوز إجمالي كميات الغاز المنقولة للعميل عبر قناة السويس أكثر من عشرة مليون طن خلال عام من بداية التعاقد مع هيئة قناة السويس.

Second:

ثانياً:

- a) The afore mentioned rebates shall be calculated from Suez Canal normal tolls after deducting the rebate percentage of 25% which is granted by circular no. (2/2015).
أ) تحتسب التخفيضات المذكورة عاليه من رسوم العبور العادية بعد خصم نسبة الـ ٢٥٪ الممنوحة وفق المنشور رقم (٢٠١٥/٢).
- b) It is not allowed to benefit from both the "Quantities Incentive" Rebate and that granted by circular no. (7/2017).
ب) لا يجوز الجمع بين تخفيض "حافز الكميات" والتخفيض الممنوح وفق المنشور رقم (٢٠١٧/٧).
- c) This circular shall be applied according to the attached conditions.
ج) يطبق هذا المنشور وفق الشروط المرفقة.

Article Two:-

المادة الثانية:-

This circular shall be applied to "Quantities Incentive" Files initiated after its issuance date.

يطبق هذا المنشور على ملفات "حافز الكميات" التي يتم فتحها بعد تاريخ صدوره.

مدير إدارة التحركات
Director of Transit Dept.

2512
2512
(مهندس / عصام مصطفى ضبش)
(Eng. Essam Mostafa Dabash)